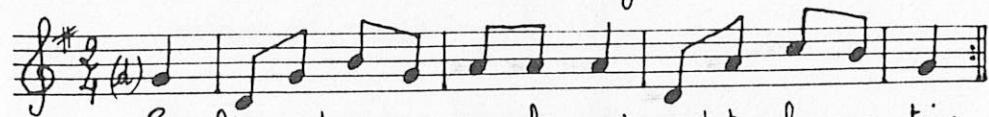


81

## Colin a-t. une poule

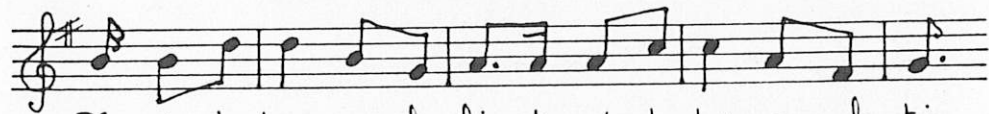
recueilli à Nîort, à l'école de Goise



Co-lin a-t.-u.-me pou-le qui pond tous les ma-tins



Elle a pris sa vo-lé.-e dans le champ du voi-sin



Tu n'en-tends pas ma lo-lice, tu n'en-tends pas mon la-tin



Tu n'en-tends pas ma lo-lice, tu n'en-tends pas mon la-tin.

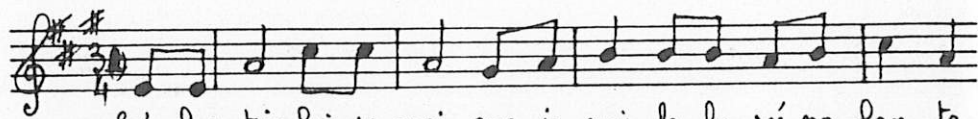
2. - Elle a pris sa volée  
dans le champ du voisin } bis  
Colin a pris sa fourche  
lui a cassé les reins

3. - Il en fit une gibelotte  
Pour le dimanche matin

82

## Sébastien

recueilli à l'école de Sauzé-Vaussais



Se'-bas-tien his-se moi que je voie la fu-sée vo-lan-te



Se'-bas-tien his-se moi que je voie la fu-sée vo-ler.

- 3/4  
- formule finale  $\square$   $\square$  d  
                          r f m r d  
- forme A A variante  
- formule anacrostiques sur 3 temps

X

- 4 - Le plus vieux du village  
y a trempé son pain
5. Trouva la sauce si bonne  
Qu'il y trempa les mains
- 6 - les mains jusques aux coudes  
les coudes jusqu'aux reins
7. Ainsi finit l'histoire  
de la poule à l'olin

- séquence (refrain) ||: P □ | □ P > :||  
 m m s s m d r  
 r r f f r t, d

- formules rythmiques n° 5 et 8 du tableau



- forme A B C

- formule  $\parallel: \begin{matrix} \square & \square & \square & \square \\ r & r & f & m & r & d \end{matrix} \parallel \rightarrow r \rightarrow b \rightarrow m$

- formule rythmique n° 6 du tableau



## Dodo petite

recueilli à Lauzé l'ousais auprès de Mme Carton

Do. do pe. ti. te sain. te Mar. que. xi. te

En. da. mes moi cet en. fant juis qu'à l'à. ge de vingt ans

Quand il au. ra vingt ans pas. sés il se. ra temps de le ma. ri. er.

- structure en phrases absolument caractéristique,  
 ||: m a m d b, :||  
 ||: m m e s m d r :||
- □□ et mouvement mélodique de la 3<sup>e</sup> phrase  
absolument typiques
- formules rythmiques n° 3. 6. 9. 15. 17 du tableau

## Amusons, amusette

recueilli aux Tubiers auprès de M<sup>me</sup> Mercier

Der. rière chez nous, il y a un pré'

Der. rière chez nous, il y a un pré'

*récapitulation*

Le pré' est vers chez nous

à. mu. sons a. mu. set. te

Le pré' est vers chez nous

A. mu. sons nous tou. jours.

2- Dedans ce pré } bis  
Il y a un arbre }  
L'arbre est dans le pré  
Le pré est vers chez nous  
Amusons, amusette...

3- Dedans cet arbre } bis  
Il y a une branche }  
La branche est dans l'arbre  
L'arbre est dans le pré...

4- Dessus cette branche } bis  
Il y a un nid }  
Le nid est sur la branche...

5- Dedans ce nid } bis  
Il y a un œuf }  
L'œuf est dans le nid...

6- Et dans cet œuf } bis  
Il y a un p'tit }  
Le p'tit est dans l'œuf...

7- Et sur ce p'tit } bis  
Il y a d'la plume }

La plume renverse le p'tit  
Le p'tit renverse l'œuf  
L'œuf renverse le nid  
Le nid renverse la branche  
La branche renverse l'arbre  
L'arbre est dans le pré  
Le pré est vers chez nous  
Amusons. Amusette...

- récapitulation sur d r m

- travail pour le "ti"

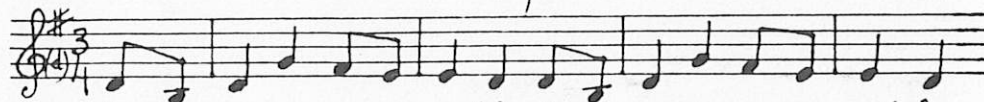
1<sup>e</sup> phrase: d, t, l, s,

dernière phrase: s, d, t, r, d

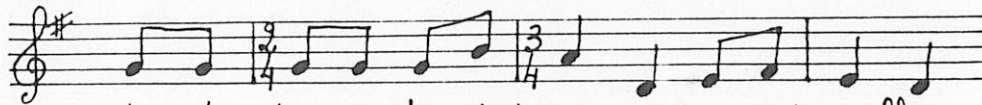
87

# À Paris y'a-t. une vieille

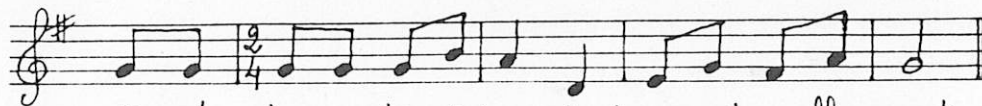
recueilli aux clubs auprès de Mme Gazeau



À Pa- ris y'a-t. u- ne vieil- le et Pa- ris y'a-t. u- me vieil- le



et- gé de qua- tre vingts ans tant a- gré'- a- ble



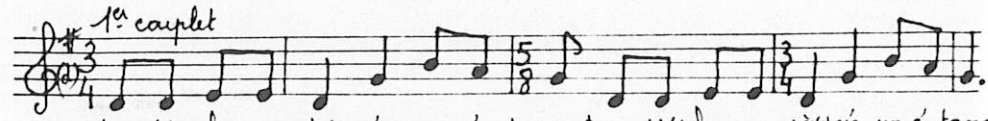
et- gé de qua- tre vingts ans tant a- gré'- a- ble- ment .

2. Tous les soirs elle se mire  
Avec un miroir d'argent
3. Elle appela sa servante  
Et lui fit cette question
4. Dites-moi donc si je suis belle  
Avec mes quatre-vingts ans
5. Non vous n'êtes pas la plus belle  
Avec vos quatre-vingts ans

88

# Derrière chez mon père

recueilli à l'école des clubs



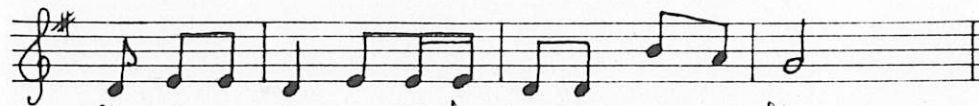
Der- rièr(e) chez mon père) y'a un e'- tang Der- rièr(e) chez mon père) y'a un e'- tang



Où les ca- nards vont s'y bai- gnant



Nous fe- rons faire) un p'tit mou- lin sur la ri- vière)



Et puis a- près un p'tit ba- teau pour pas- ser l'eau



Où les ca- nards vont s'y bai- gnant, où les ca- nards vont s'y bai- gnant

2. Où les canards vont s'y baignant (bis)  
Le fils du roi s'en va chassant ...
3. Le fils du roi s'en va chassant (bis)  
Avec son beau fusil d'argent ...

∞

4. Visà le noir, tua le blanc
5. O fils du roi tu es méchant
6. D'avoir tué mon canard blanc
7. Par les yeuse lui sortent des diamants
8. Et par le bec l'or et l'argent .

-  $\frac{2}{4}$   $\frac{3}{4}$   $\left(\frac{5}{8}\right)$  formule rythmique n° 15 du tableau

- broderie  $s, \nearrow l, \searrow s,$

- passage  $m \xrightarrow{\quad} r, d, t, l, s,$



-  $\frac{2}{4}$   $\frac{3}{4}$

- formules

			┌		
	s,	d	t, l,	l,	s,
puis →	s,	l, t,	l,	s,	
enfin →		┌	┌		
	s,	l, d	t, r	d	

- formule rythmique n° 3 du tableau



# Il était un petit bateau

recueilli à Poixendre de Juscorps auprès de Mme Arnaud



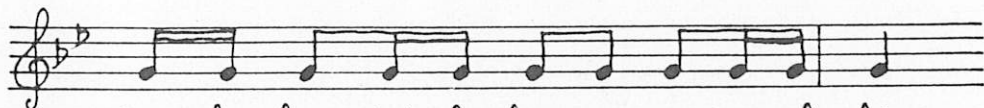
Il é-tait un pe-tit ba-teau



Un gou-bi-lo pin qui-ri-bi-ri-mo



Lui en-tre-prit d'al-ler sur l'éau



Gou-bi-lo p'tit lo-lo pin pin gou-bi-lin



Un gou-bi-lo pin qui-ri-bi-ri-mo.

2- Qui entreprit d'aller sur l'éau  
Et rencontre un baleineau

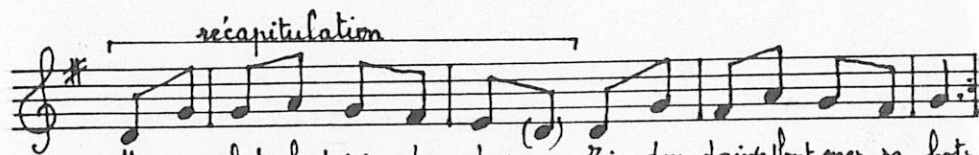
3- Qui fit chavirer le bateau

# Ma mère est allée au marché

recueilli auprès de M<sup>me</sup> Maudet de Mairé-Levescault



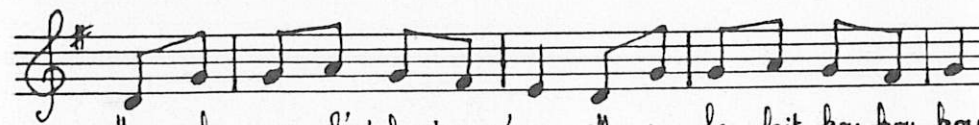
Ma mère est al-lée au mar-ché Pour des sa-bots m'a-che-ter  
u-ne robe m'a-che-ter



Mes sa-bots font zig don dai-ne zig don daine font mes sa-bots  
Ma ro-be fait fou-frou-frou



Ma mère est al-lée au mar-ché Pour un cha-peau m'a-che-ter



Mon cha-peau l'est haut com' ça Ma ro-be fait fou-frou-frou



Mes sa-bots font zig don dai-ne zig don-daine font mes sa-bots

- 4- Adieu donc cher petit bateau
- 5- et tous ses petits matelots
- 6- sont tombés au fond de l'eau

- le "ti" en formule de passage : formules n° 9-18 du tableau rythmique

s, d d r d t, l, s,

en formules plus attractives :

s, d t, r d t, d



- formule initiale s, l, t, d

- relations s, d et d s

- refrain en onomatopées = jeu pour bonne articulation

- rythmes:  $\square \square |$  et  $\square \square \square |$   
n° 15-17-18 du tableau

91

## Quand j'étais petite

recueilli à l'école de Surimeau

Quand j'é-tais pe-ti-te je n'é-tais pas grande  
 J'al-lais à l'é-co-le comme les p'tits en-fants  
 Mon pain dans ma po-che, deux sous dans ma main  
 Pour ach' ter une pom-me pour man-ger mon pain.

- cf air de "du clair de la lune"
- formules rythmiques n° 6 et 7 du tableau

92

## Petite bohémienne

recueilli à l'école de Saint-Liguair

Se-ti-te bo-hé-mien-ne  
 De Pa-ris jus-qu'à Vien-ne  
 Toi qui voy-age par-tout  
 De Vien-ne jus-qu'à Mos-cou ou ou !

## 2. Petite boulangère

Toi qui vends du bon pain  
 Un franc, la p'tite baguette  
 Deux francs, le petit pain, ain, ain !

- montée  $s, l, t, d$

- relation  $m \rightarrow d$

- intéressant pour l'étude de rythme

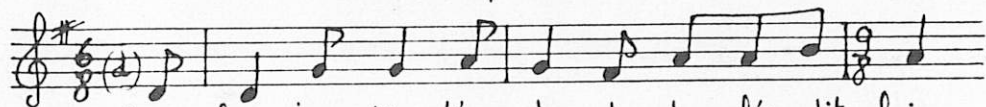
formule rythmique n°5 du tableau



93

# Dans le jardin d'ma tante

recueilli à Poivendre de Juscorps auprès de Mme Théodorine Arnaud



Dans le jar-din d'ma tan-te dans l'pe-tit bois



Dans le jar-din d'ma tan-te dans l'pe-tit bois



Il y'a un lau-rier gris dans le bois dans le bois



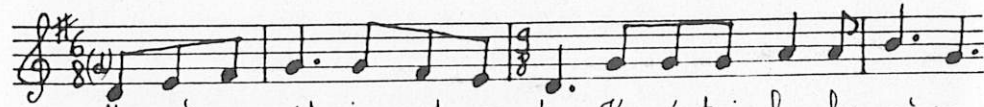
Il y'a un lau-rier gris dans le bois jo-li —.

2. Et la plus haute branche  
Lue l'oiseau fait son nid
3. Et nuit et jour qu'il chante  
Un air des plus jolis

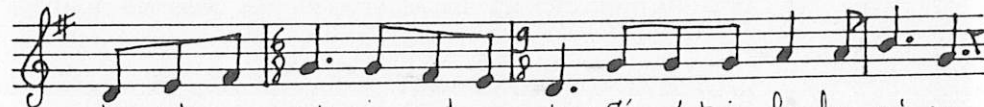
94

# Mon père avait cinq cents moutons

recueilli à Poivendre de Juscorps auprès de Mme Théodorine Arnaud



Mon père a-vait cinq cents mou-tons J'en é-tais la ber-gè-re



Mon père a-vait cinq cents mou-tons J'en é-tais la ber-gè-re



J'en é-tais la ber-gère don dai-me don don J'en é-tais la ber-gè-re don



J'en é-tais la ber-gère don dai-me don don J'en é-tais la ber-gè-re don

2. Le fils du roi passe en chassant il m'en emporte quatre (bis)  
Il m'en emporte quatre doudaine doudon } bis  
Il m'en emporte quatre don
3. Rendez, rendez-moi mes moutons car je serai battue

o

- 4 - Battue, battue, tu n'eras pas, tu seras mariée
- 5 - Avec un de nos soldats, le plus beau de l'armée
- 6 - de ton soldat je m'en veux pas, je veux un capitaine
- 7 - Un capitaine tu n'auras pas, tu n'es pas assez riche
- 8 - Mon père est marchand de ruban et ma mère de dentelle
- 9 - Mon petit frère est dans la rue qui vend des allumettes .

- 4 - J'ai demandé à ma tante  
Mais pour qui chante-t-il ?
- 5 - Il chante pour les filles  
Lui n'avont pas d'ami
- 6 - Pour moi ne chante guère  
J'en ai un bien joli
- 7 - S'il ne vient pas dimanche  
J'irai l'chercher lundi.

- forme A A B B
- formule en voute  $\rightarrow, t, t, d d t, l, r, \rightarrow$
- formule  $\rightarrow t \rightarrow m \rightarrow r \rightarrow d$
- 6/8 9/8

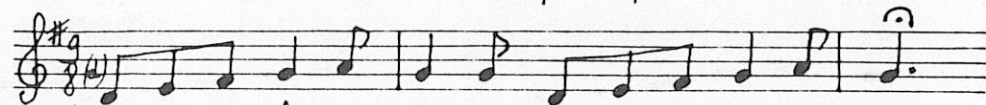
- rythmes ternaires
- refrain avec formule  $\rightarrow, t, t, \textcircled{d}$



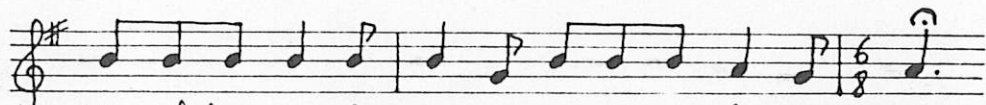
95

# Quand i 'étais chez mon père

recueilli à Poixendre de Juscorps auprès de Mme Arnaud



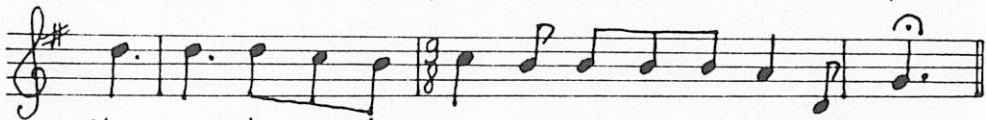
Quand i'é-tais chez mon pé-re tout pe-tit pas-tou-riâ



M'en al-lais dans la piai-me<sup>(1)</sup> per gar-der les ai-gnâs<sup>(2)</sup>



You you Jean de di-gnè-res vous ne m'en-ten-dez qué-re



You you Jean de di-gnè-res vous ne m'en-ten-dez pas

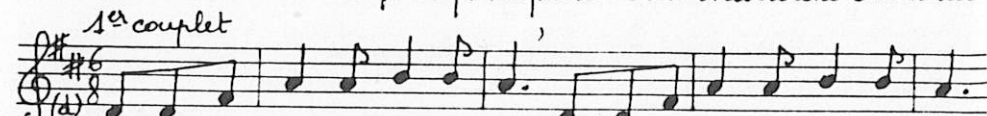
2. O passit un gros loup<sup>(3)</sup>  
L'emportit le pu biâ<sup>(4)</sup>  
Le me laissit la quouête<sup>(5)</sup>  
Per mettre à mon chapiâ<sup>(6)</sup>

3. Le me laissit la quouête  
Per mettre à mon chapiâ  
S'en allit dans la piai-ne  
Per faire d'autres dégâts

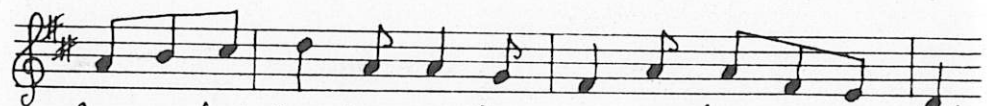
96

# Il y'a un 'dam' dedans Paris

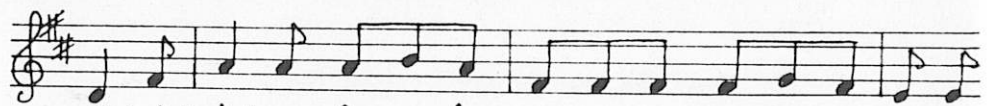
recueilli à Poixendre de Juscorps auprès de Mme Théodrine Arnaud



<sup>1<sup>er</sup> couplet</sup>  
Il y'a un 'dam' de-dans Pa-ri-s Il y'a un 'dam' de-dans Pa-ri-s



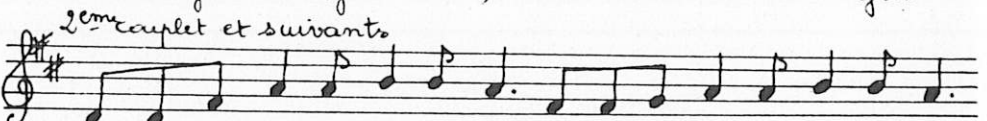
Lui a fait bâ-tir un lo-gis Non beau ru-ban gris



ah! ah! ah! mon beau ru-ban jau-me, mon jo-li vert jau-me,



mon jau-me jo-li, mon beau ru-ban gris



<sup>2<sup>ème</sup> couplet et suivants</sup>  
L'a fait bâ-tir et bien blan-chir, l'a fait bâ-tir et bien blan-chir

1. Il y'a un 'dam' dedans Paris (bis)  
Lui a fait bâti un logis mon beau ruban gris

Refrain: ah! ah! ah! mon beau ruban jaune,  
mon joli vert jaune, mon jaune joli, mon beau ruban gris.

o

2. L'a fait bâtir et bien blanchir (bis)  
Les oiseaux allont faire leurs nids mon beau ruban gris
3. Les oiseaux allont faire leurs nids (bis)  
J'ai pris la mère et les petits ...
4. J'les ai portés vendre à Paris
5. Le fils du roi m'les marchandit
6. Combien la mère et les petits ?
7. Je veux les vend' cinq cents louis
8. Montez les belles dans mon logis

4. Le seillit, pris au piège  
Chez le vieux Nicolas
5. Perçu que la femelle  
Ne recommence pas (8)
6. Que Nicolas li foute  
Do piens dedans la piâz (9)
7. Et toutes les bergères  
D'ont bon débarras

- |                              |   |
|------------------------------|---|
| (1). plaine                  | (4). mon chapeau                                |
| (2). agneaux                 | (7). il fut                                     |
| (3). un gros loup passa      | (8). pourvu que la femelle<br>ne recommence pas |
| (4). il emporta le plus beau | (9). des plombs dedans la peau                  |
| (5). la queue                |   |

- échelle majeure complète

- phrase A du 1<sup>er</sup> couplet :  $\text{TTT} \mid \text{P} \mid \text{P} \mid$   
 $\text{d d m s s l l s}$

du 2<sup>e</sup> couplet :  $\text{mmf} \rightarrow \text{s l l s}$

- formule  $\text{s, l, t, d}$

- relations  $\text{d} \rightarrow \text{s}$ ,  $\text{m} \rightarrow \text{l}$ ,  $\text{s} \rightarrow \text{d}$

- formule initiale  $\overline{\text{TTT}} \mid \text{P} \mid \text{P} \mid$   
 $\text{s, l, t, d s} \mid \text{d}$

- rythmes ternaires avec mélange de 3/8 et 4/8

- formule de cadence féminine  $\mid \text{P} \mid \text{P}$   
 $\text{r s, r d}$

de cadence masculine  $\mid \text{P} \mid$   
 $\text{r s, d}$

- forme A B C C cadence

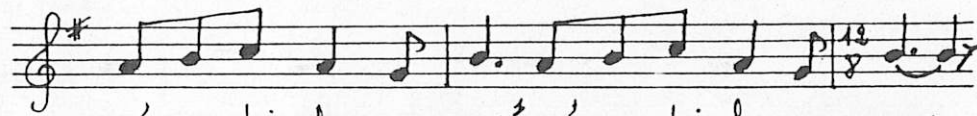


97

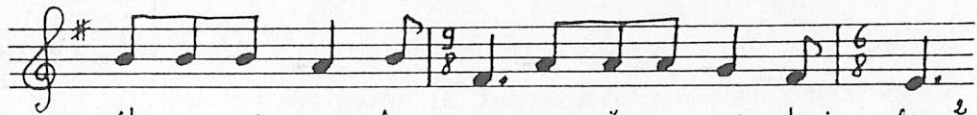
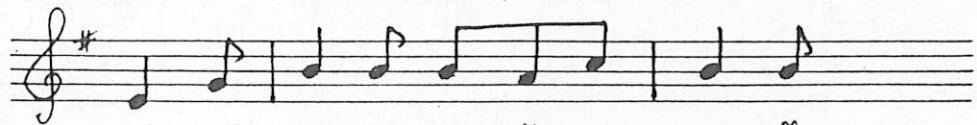
## Peneuille

recueilli aux Aubiers auprès de M<sup>me</sup> Poisson

L'and j'é-tais chez mon pè-re



qu'y gar-dais les a-gnas, qu'y gar-dais les a-gnas

J'en a-rais pas beau-coup mais j'en a-rais trois bias<sup>2</sup>

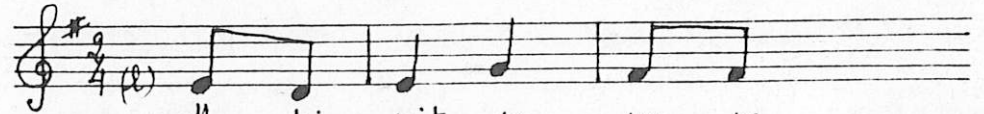
ah ah ah pe-neu-ille, pe-neu-ille



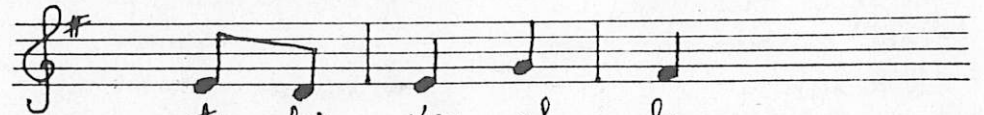
ah ah ah pe-neu-ille pe-mia

98

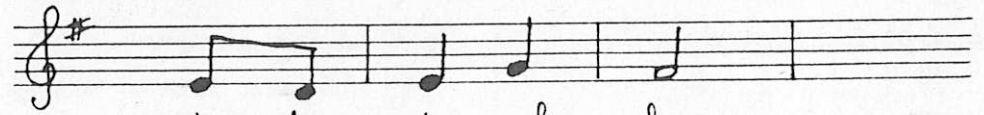
## Martin prit sa serpe

recueilli aux Aubiers auprès de M<sup>me</sup> Berthelot

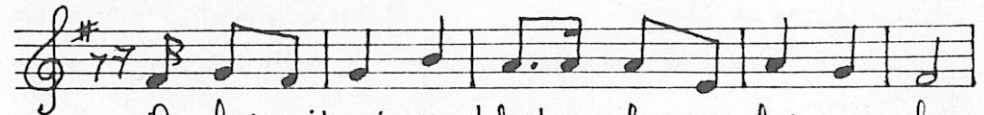
Mar-tin prit sa ser-pe



du bois s'en al-la



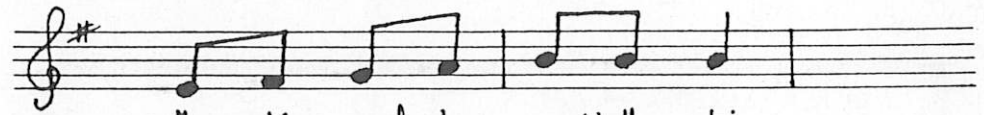
du bois s'en al-la



O fai-sait si grand froid que le nez lui ge-la



ah! quel dom-ma-ge



Mar-tin quel dom-mage) Mar-tin



Mar-tin quel dom-ma-ge.

X

2. O<sup>2</sup> faisait si grand froid  
 Luc le nez lui gela (bis)  
 Martin prit sa serpe  
 Et se le coupa  
 Ah! quel dommage...

3. Martin prit sa serpe  
 Et se le coupa (bis)  
 Dret<sup>2</sup> au pied d'un chêne  
 Il le déposa  
 Ah! quel dommage...

4. Dret au pied d'un chêne  
 Il le déposa (bis)  
 Par le chemin passèrent  
 Trois gars à cheval  
 Ah! quel dommage...

5. Par le chemin passèrent  
 Trois gars à cheval (bis)  
 Le premier qui le vit  
 Dit qui qu'c'est y que ça<sup>3</sup>?  
 Ah! quel dommage...

6. Le premier qui le vit  
 Dit qui qu'c'est y que ça?(bis)  
 C'est un éteignoir  
 Le ramasse et s'en va  
 Ah! quel dommage...

7. C'est un éteignoir  
 Le ramasse et s'en va (bis)  
 Dans notre pays  
 Y'en a point d'comm'ça  
 Ah! quel dommage...

1. il
2. droit
3. qu'est-ce que cela ?

2. J'en avais pas beaucoup  
 Mais j'en avais trois bias (bis)  
 Le loup, il est venu  
 M'a mangé le plus bia<sup>3</sup>

3. Mange li donc pas tout<sup>4</sup>  
 Laisse m'i donc la pia<sup>5</sup>

1: agneaux

3: m'a mangé le plus beau

5: laisse moi donc la peau

7: un chalumeau (instrument de musique)

8: pour faire danser les filles 9: au soir du mardi-gras.

4. Le ratiau de l'échine<sup>6</sup>  
 Pour faire un' chalumia<sup>7</sup>

5. Pour faire dansi les feuilles<sup>8</sup>  
 Au soir dau mardi-gras<sup>9</sup>

2: trois beaux

4: ne le mange donc pas tout

6: la colonne vertébrale (le rateau du dos)

- début caractère modal:  $\overline{l, s, l, d, t, \dots}$

- dernière phrase  $\overline{l, t, d, m}$  puis  $\overline{m, d, l, m}$

- formules rythmiques n°4-6.9 du tableau

- rythmes ternaires - formule n°6 du tableau rythmique

- 1<sup>re</sup> phrase reste interrogative

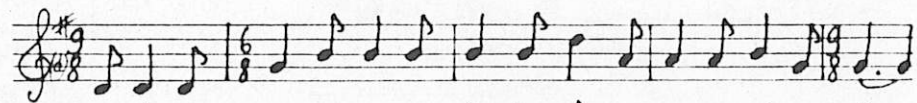
- 2<sup>e</sup> phrase s'inscrit dans un contexte mineur:  $\overline{m, r, d, t, (l)}$

- refrain confirme ce mineur

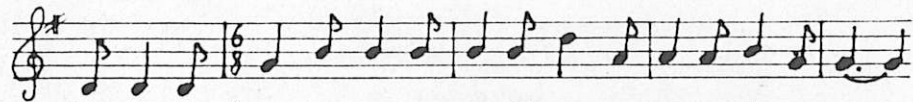
- relations  $\overline{b, r, r, b}$   $\overline{m, d, t}$

# Quand la meunière va-t-à au moulin

recueilli à l'école des tubiers



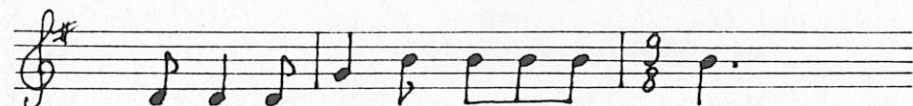
Quand la meunière va-t-à au moulin Quand la meunière va-t-à au moulin



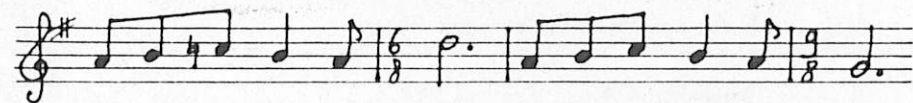
C'est pour y faire moudre son grain C'est pour y faire moudre son grain



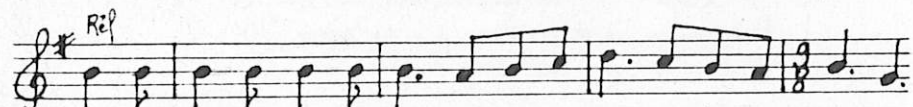
à cheval sur son âne La petite mariée Maria - a - nne



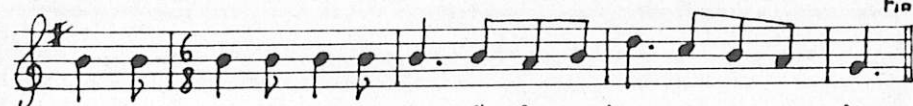
à cheval sur son âne Mar - tin



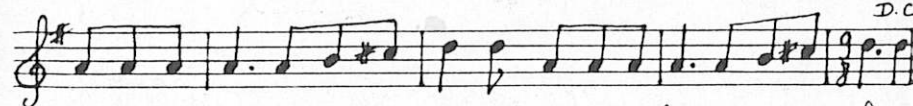
En allant au moulin En allant au moulin



du petit trot petit trot petit trot C'est le refrain de la meunière



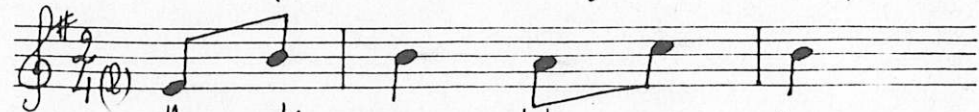
du petit train petit train petit train C'est le refrain de son moulin



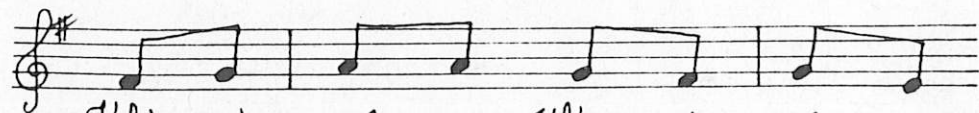
C'est le refrain de la meunière C'est le refrain de son moulin

# Mardi gras

recueilli auprès de Mme Ossailly de Saint-Pompain



Mar - di gras t'en va pas



J'f'rons des crêpes J'f'rons des crêpes



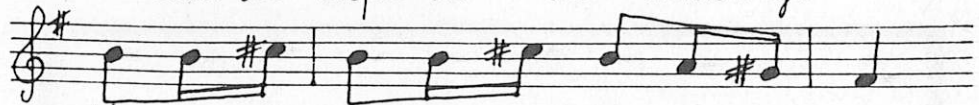
Mar - di gras t'en va pas



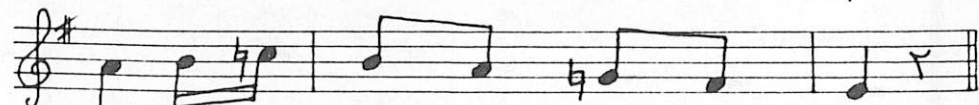
J'f'rons des crêpes et t'en au - ras



Mar - di gras s'en est al - lé  
tant de crêpes il a man - gé



Ah Mar - di gras, Mar - di gras, Mar - di gras



Une au - tr'année tu re - vien - dras.

2. Le meunier la voyant venir (bis)  
 Il ne put s'empêcher de lui dire (bis)  
 Attachez-là votre âne  
 Na p'tite Mam'zelle Marianne  
 Attachez-là votre âne Martin  
 A la porte du moulin (bis)
3. Pendant que le moulin moulait (bis)  
 Le bon meunier la caressait (bis)  
 Le loup a mangé l'âne  
 etc ...  
 A la porte du moulin (bis)
4. Le meunier la voyant pleurer (bis)  
 Cent écus d'or lui a donnés (bis)  
 Pour ach'ter un autre âne  
 etc ...  
 Pour aller au moulin (bis)
5. Son père la voyant venir (bis)  
 De gronder n'put se retenu (bis)  
 Ce n'est point ça notre âne  
 etc ...  
 Lui allait au moulin (bis)
6. Notre âne a les quatre pieds blancs (bis)  
 Les deux oreilles en relevant (bis)  
 Le bout de la queue noire (bis)  
 etc ...  
 En allant au moulin (bis)
7. C'est le sais-tu pas grand nigaud (bis)  
 Que toutes les bêtes changent de peau (bis)  
 C'est ce qu'a fait notre âne  
 etc ...  
 En allant au moulin (bis)



- mode mineur
- formule initiale  $l, m \mid m \times f \mid m$
- montée  $l, \rightarrow m \rightarrow l$
- présence d'altérations  $f^\# d^\#$
- $f$  en mineur
- formules rythmiques n° 8, 9, 15 du tableau

$\begin{array}{cccc} \square & \square & \square & | \\ s & s & l & \\ \square & \square & \square & | \\ r & m & f & \end{array} \quad \begin{array}{cccc} \square & \square & \square & | \\ s & s & l & \\ \square & \square & \square & | \\ r & m & f & \end{array} \quad \begin{array}{cccc} \square & \square & \square & | \\ s & f & m & \\ \square & \square & \square & | \\ r & m & f & \end{array} \quad \begin{array}{c} | \\ r \\ | \\ l \end{array}$

- chanson modulante, avec passage central au ton de la dominante (note "fi") et retour au ton principal (note "fa")
- formules:  $r \rightarrow m \rightarrow f \rightarrow m \rightarrow r$  and  $r \rightarrow m \rightarrow f \rightarrow m \rightarrow r$  with arrows indicating modulation and return.
- formules rythmiques n° 5 et 9 du tableau